

Upon such redelivery, the owner shall return one third of the sum paid by the hirer or any other sum as agreed by the parties being not less than one third.

614. — The owner may also determine the contract in case of default of two successive payments, or breach of any material part of the contract in which case all previous payments are forfeited to the owner who is entitled to resume possession of the property.

In case of default of the last payment, such right to forfeit and to resume possession of the property can be exercised only after one month from the default.

[86/67]

TITLE ~~V~~ VI. HIRE OF SERVICES.

~~547~~ 615. — A contract of hire of services is a contract whereby a person called the employee agrees to render services to another person, called the employer, and the employer agrees to pay therefor a remuneration, called salary, proportionate to the duration of the services.

๘๘
เมื่อได้ส่งมอบทรัพย์สินกลับคืนแล้ว ให้เจ้าของคืนเงิน
หนึ่งในสามของจำนวนเงินที่ผู้เช่าได้ไว้ไว้ ๆ ว่าเป็นจำนวนเงินมาก
น้อยเท่าใดแล้วแต่คู่สัญญาจะตกลงกัน แต่ไม่น้อยกว่าหนึ่งในสาม

มาตรา ๖๑๕ ในกรณีผิดนัดไม่ชำระเงินค่าเช่าหรือค่าอื่น ๆ
กระทำการผิดสัญญาในข้อที่เป็นส่วนสำคัญ เจ้าของทรัพย์สินจะเลือกสัญญา
ก็ได้ ถ้าเช่นนั้นนับแต่วันที่ได้ให้แล้วแล้วแต่คู่สัญญาให้รับเงินของเจ้าของ
ทรัพย์สิน และเจ้าของทรัพย์สินชอบที่จะกลับเช่าของทรัพย์สินนั้น
ได้ด้วย

ในกรณีผิดนัดไม่ชำระเงินค่าเช่าหรือค่าอื่น ๆ ถ้าเห็นว่าสัญญาจะรับและกลับ
เจ้าของทรัพย์สินนั้นแล้ว จะให้ใช้ได้คือเมื่อเวลาได้ส่งไปแล้วเดือน
หนึ่งนับแต่วันผิดนัด

กฎหมาย ๖

จ้างแรงงาน

มาตรา ๖๑๕ อันว่าสัญญาจ้างแรงงานนั้น คือสัญญาซึ่งบุคคล
คนหนึ่ง เรียกว่าลูกจ้าง ตกลงจะทำงานให้แก่บุคคลอีกคนหนึ่ง เรียกว่า
นายจ้าง และนายจ้างตกลงจะให้เงินจ้างตลอดเวลาที่ทำงานให้

548 616. — The promise to pay a salary is implied if the services cannot, under the circumstances of the case, be expected to be rendered gratuitously.

[86/68]

549 617. — The employer cannot transfer his right to a third person, except with the consent of the employee.

550 618. — The employee cannot render the services by a third person, except with the consent of the employer.

551 619. — If the employee either expressly or impliedly warrants special skill on his part, the absence of such skill entitles the employer to determine the contract.

552 620. — Absence of the employee from service for a reasonable cause and during a reasonably short period does not entitle the employer to determine the contract.

86/68

๔๘

มาตรา ๖๑๖ ถ้าตามพฤติการณ์แห่งคดีไม่อาจจะคาดหมายได้ว่า
งานนั้นจะพึงทำให้เปล่าไร้ไร ท่านย่อมถือว่าโดยปริยายว่ามีค่าน้ำจ้างให้
สินจ้าง

มาตรา ๖๑๗ นายจ้างจะโอนสิทธิของตนให้แก่บุคคลภายนอก
ไม่ได้ เว้นแต่ได้ขออนุญาตยินยอมพร้อมใจด้วย

มาตรา ๖๑๘ ลูกจ้างจะให้บุคคลภายนอกทำงานแทนตนไม่ได้
เว้นแต่ได้ขออนุญาตยินยอมพร้อมใจด้วย
ถ้าลูกจ้างฝ่าฝืนทำเช่นนั้น ท่านถือว่าโดยปริยายว่าได้
บอกเลิกสัญญาจ้างแล้ว

มาตรา ๖๑๙ ถ้าลูกจ้างรับรองโดยแสดงออกชัด ๆ โดยปริยาย
ว่าตนเป็นผู้มีฝีมือเฉพาะการอย่างหนึ่งอย่างใดไว้ หากมาปรากฏว่า
ฝีมือเช่นนั้น ท่านว่านายจ้างย่อมที่จะเลิกจ้างเสียได้

มาตรา ๖๒๐ การที่ลูกจ้างขาดงานไปโดยเหตุอันสมควรและชั่ว
ระยะเวลาอันพอสมควรแก่เหตุนั้น ท่านว่าไม่ทำให้นายจ้างมีสิทธิเลิก
จ้างได้

[86/69]

48

มาตรา ๖๒๑ ไม่มีข้อกำหนดโดยสัญญา ฤๅจารึกประเพณีว่า จะให้จำนองจำนองเมื่อใด ท่านว่าทั้งจำนองเมื่อใดก็ตามแล้วเสร็จ อันมี การจำนองนั้นได้กำหนดกันไว้เป็นระยะเวลา ก็ให้จำนองเมื่อสุ ระยะเวลาเช่นนี้ตกควมไป!

มาตรา ๖๒๒ ถ้าระยะเวลาที่ได้ตกลงว่าจ้างกันนั้นสุดสิ้นลงแล้ว
ลูกจ้างยังคงทำงานอยู่ต่อไปอีก และนายจ้างรู้อยู่ในขณะนั้นก็ตาม ทั้งนายจ้าง
ทำหนังสือสัญญาไว้ก่อนว่าสัญญา เป็นอันใด ทำสัญญาจ้างกันใหม่แล้ว
โดยความชอบด้วยกับสัญญาเดิม แต่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจ
จะเลิกสัญญาเสียได้ด้วยการบอกกล่าวตามความในมาตราต่อไปนี้

มาตรา ๒๒๖ ถ้าคู่สัญญาไม่ได้กำหนดลงไว้ว่าสัญญาจะระงับกัน
นานเท่าใด ท่านว่าฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะเลิกสัญญาด้วยการบอกกล่าว
ล่วงหน้า ในเมื่อถึงฤกษ์ก่อนจะถึงกำหนดข้อสันจั้งครวราใดครวราหนึ่ง เพื่อ
ให้เป็นผลเลิกสัญญากัน เมื่อถึงกำหนดข้อสันจั้งครวราถัดไปข้างแรกก็อาจ
ทำได้ แต่ไม่บังคับว่าต้องเลิกสัญญา

อนึ่งในเมื่อบอกกล่าวตัววัน นายจ้างจะขายสินค้าแก่ลูกค้าก็เสียให้ครบจำนวนที่จะคือจ้างจนถึงเวลาเลิกสัญญาความกำหนดที่บอกกล่าวนั้นทีเดียว แต่ปล่อยลูกค้าจากกระแสนั้นทันทีก็อาจทำได้

556 624. — In case of workmen paid by the day and of domestic servants the employee can determine the contract at any time without previous notice. The workman or domestic servant has the same right subject to the provision of Section 334 No. 20 of the Penal Code.

557 625. — If a contract of hire of services is one in which the personality of the employer forms an essential part such contract is extinguished by the death of the employer.

558 626. — On determination or extinction of the contract, the employee is entitled to a certificate as to the length and nature of his services.

559 627. — If the employee has been brought from elsewhere at the expense of the employer, the employer is bound, on determination or extinction of the contract, to pay the cost of the return journey, provided that:

1) The contract has not been determined or extinguished by reason of the act or fault of the employee, and

2) The employee returns within a reasonable time to the place from which he has been brought.

[86/71]

๘๐
มาตรา ๖๒๔ ในส่วนคนจรับจ้างรายวันและคนใช้ในบ้านนั้น
นายจ้างจะเลิกจ้างในเวลาใด ๆ ก็ได้ ไม่ต้องบอกกล่าวล่วงหน้า อนึ่งคน
จรับจ้างก็ ย้ายไปบ้านที่อื่นก็มีสิทธิเป็นเช่นเดียวกัน ภายในบังคับ
แห่งบทบัญญัติในประมวลกฎหมายอาญามาตรา ๓๓๕ ข้อ ๒๐

มาตรา ๖๒๕ ถ้าสัญญาจ้างแรงงานรายใดเป็นสัญญาซึ่งมีสาระสำคัญ
อยู่ที่ตัวบุคคลผู้เป็นนายจ้าง ท่านว่าสัญญาอันนั้นย่อมระงับสิ้นไปด้วยมรณะ
แห่งนายจ้าง

มาตรา ๖๒๖ เมื่อสัญญาจ้างอันเคย ๆ เลิก ภาระอัน ~~สัญญา~~
ชอบจะได้รับใบสำคัญแสดงว่าลูกจ้างนั้นได้ทำงานมานานเท่าใด และ
งานที่ทำมีลักษณะเป็นอย่างไร

มาตรา ๖๒๗ ถ้าลูกจ้างเป็นผู้ซึ่งนายจ้างได้จ้างเอาแบบแต่อย่างใด
โดยนายจ้างออกเงินค่าเหมาค่าจ้างให้ไว้ เมื่อสัญญาอันนั้นระงับ
ภาระอัน ~~สัญญา~~ และถ้ามิได้กำหนดกันไว้เป็นอย่างอื่นในสัญญา ท่านว่า
นายจ้างจำต้องให้เงินค่าเดินทางจากกลับให้ แต่จะต้องเป็นไปดังต่อไปนี้ คือ
(๑) สัญญามิได้เลิกภาระเพราะความประพฤติผิดความผิดของ
ลูกจ้าง และ

(๒) ลูกจ้างยอมกลับไปยังถิ่นที่ได้จ้างเอาแบบภายในเวลาอันสมควร

TITLE **VI VII.**
HIRE OF WORK.

[86/71a]

560 628. — A contract of hire of work is a contract whereby a person, called the contractor, agrees to do a definite work for another person, called hirer of work, and the hirer of work agrees to pay him for the result of the work a remuneration, called the price.

561 629. — Tools or instruments which are necessary for the execution of the work shall be supplied by the contractor.

562 630. — If the materials for the work are to be supplied by the contractor, the contractor shall supply materials of good quality.

563 631. — If the materials are to be supplied by the hirer of work, the contractor shall use them carefully and without waste. He shall return the surplus, if any, after the work is completed.

86/71

๕๑
ลักษณะ ๗
จ้างทำของ

มาตรา ๖๒๘ ยันว่าผู้จ้างทำของนั้น คือสัญญาซึ่งบุคคล
คนหนึ่ง เรียกว่าผู้รับจ้าง ตกลงรับจะทำการงานอันแน่นอนให้แก่บุคคล
อีกคนหนึ่ง เรียกว่าผู้ว่าจ้าง และผู้ว่าจ้างตกลงจะให้สินจ้างเป็นค่า
ของการทำนั้น

มาตรา ๖๒๙ เครื่องมือ อุปกรณ์ใช้จะต้องใช้ทำการงานให้
สำเร็จนั้น ผู้รับจ้างต้องเป็นผู้จัดหาเอง

มาตรา ๖๓๐ ถ้าสัมภาระสำหรับทำการงานที่กล่าวนั้นผู้รับจ้างเป็น
ผู้จัดหา ท่านว่าต้องจัดหาอย่างดี

มาตรา ๖๓๑ ถ้าสัมภาระนั้นผู้ว่าจ้างเป็นผู้จัดหาและส่ง ท่านให้
ผู้รับจ้างใช้สัมภาระด้วยความระมัดระวังและประหยัดอย่าให้เบียดเบียน
เมื่อทำการงานสำเร็จแล้ว ผู้รับจ้างต้องนำของที่เหลือคืนแก่ผู้ว่าจ้าง

564 632. — If during the execution of the work it becomes apparent that the ground selected by the hirer of work or the materials supplied by him are defective or unsuited to the work, the contractor must notify the hirer of work at once, failing which he shall be liable for the defects or delay caused by the unsuitableness or defects of such ground or materials.

565 633. — The contractor is bound to allow the hirer of work or his agents to inspect the work during its execution.

566 634. — If the hirer of work has reasonable ground to think that for any reason whatsoever except his own act or fault, the work will not be finished within the time fixed in the contract (or within a reasonable time if no time is fixed in the contract), he may notify the contractor to proceed with the work within a reasonable time to be fixed in the notice.

[86/72]

86/92

มาตรา ๖๓๒ ในระหว่างเวลาทำการอยู่นั้นถ้าเห็นประจักษ์ขึ้น
ว่าพื้นซึ่งผู้จ้างได้เลือกไว้ ถ้าสมควรซึ่งผู้จ้างจัดหาส่งให้บกพร่อง
ไม่เหมาะแก่การงาน ผู้รับจ้างต้องบอกกล่าวแก่ผู้จ้างโดยพลัน
ถ้าไม่ทำเช่นนั้นผู้รับจ้างจะถือว่าผิดเพื่อการบกพร่อง ถ้าชักช้าอันเกิด
แต่พื้นที่ถ้าสมควรจะบอกกล่าวแต่ผู้จ้างไม่เช่นนั้น

มาตรา ๖๓๓ ผู้รับจ้างต้องยอมให้ผู้จ้าง ฤๅตัวแทนของ
ผู้จ้างตรวจการงานได้ตลอดเวลาที่ทำงานนั้น

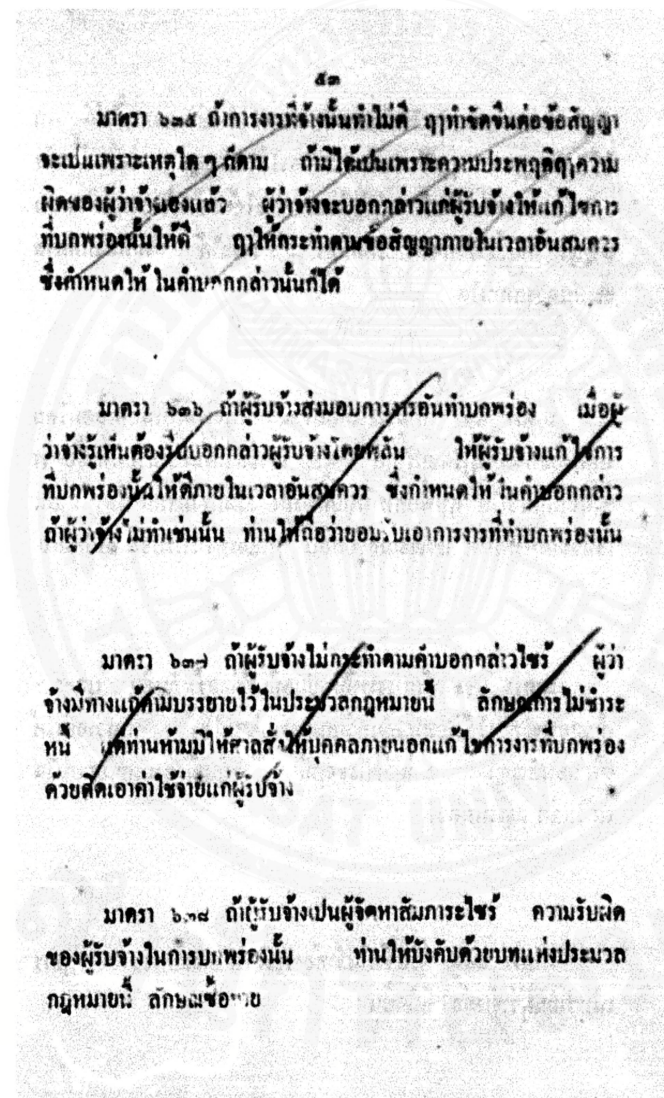
มาตรา ๖๓๔ ถ้าผู้จ้างมีเหตุอันควรคิดเห็นว่าการงานที่จ้างจะไม่
สำเร็จได้ภายในเวลาที่กำหนดในสัญญา ถ้าผู้จ้างไม่ได้กำหนดเวลาไว้ใน
สัญญา ภายในเวลาอันสมควร เพราะเหตุใด ๆ นอกจากเป็นด้วย
ประพฤติกฎ ความผิดของผู้จ้างเองหรือ ผู้จ้างจะบอกกล่าวแก่ผู้
รับจ้างให้เร่งทำการงานภายในเวลาอันสมควร ซึ่งกำหนดไว้ในคำบอก
กล่าวนั้นก็ได้

567 635. — If for any reason whatsoever except the act or fault of the hirer of work, the work is being badly executed or is being executed contrary to the terms of the contract, the hirer of work may notify the contractor to make the defects good or to comply with the terms of the contract within a reasonable time to be fixed in the notice. [86/75]

568 636. — If the work delivered is defective, the hirer of work must, immediately after the discovery of the defect, notify the contractor to make the defect good within a reasonable time to be fixed in the notice, failing which he is deemed to have accepted the defective work.

569 637. — If the contractor does not comply with the notice, the hirer of work has the remedies described in this Code concerning non-performance, except that the Court cannot order the work to be done by a third person at the expense of the contractor.

570 638. — If the materials have been supplied by the contractor, his liability for defects is governed by the provisions of this Code concerning sale.



[86/76]

572

573

574

40

80
444.1.7

2007-08-01 10:00 AM

มาตรา ๖๔๒ ผู้รับจ้างไม่จำเป็นต้องรับผิดชอบในการบกพร่อง
 ยืนยันว่าจ้างก่อให้เกิดขึ้น

575 643. — In case of delay in delivery or of delivery of a defective work, the hirer of work is entitled to withhold the price as provided by Section 411 concerning sale. [86/78]

576 644. — The liability of the contractor for defects is limited to the defects appearing within one year after delivery of the work.

If the work is for a structure on land other than a wooden building, the contractor is liable for the defects which may appear within five years after delivery of the work.

577 645. — The liability of the contractor is extinguished by prescription one year after the defect appeared.

578 646. — If the work is to be done by instalments and the price is fixed at so much per instalment, the agreed part of the price must be paid on delivery of each instalment.

๘๕

มาตรา ๖๔๓ ในกรณีที่ผู้ว่าจ้างไม่ส่งมอบงาน หรือส่งมอบงานล่าช้ากว่ากำหนด ผู้ว่าจ้างมีสิทธิที่จะยึดเงินค่าจ้างไว้ได้จนกว่าจะได้รับเงินค่าจ้างครบถ้วน

มาตรา ๖๔๔ ความรับผิดของผู้รับจ้างเพื่อการที่ทำการก่อสร้างอาคาร หรือสิ่งปลูกสร้างอื่นใด ซึ่งปรากฏขึ้นภายในหนึ่งปี นับแต่วันส่งมอบงาน

ถ้าการก่อสร้างนั้นเป็นสิ่งที่ปลูกสร้างกับที่ดินนอกจากบริเวณโรงทำด้วยเครื่องไม้ วัสดุ หรือสิ่งปลูกสร้างอื่นใด ซึ่งปรากฏขึ้นภายในหนึ่งปี นับแต่วันส่งมอบงาน

ถ้าการก่อสร้างนั้นเป็นสิ่งที่ปลูกสร้างกับที่ดินนอกจากบริเวณโรงทำด้วยเครื่องไม้ วัสดุ หรือสิ่งปลูกสร้างอื่นใด ซึ่งปรากฏขึ้นภายในหนึ่งปี นับแต่วันส่งมอบงาน

มาตรา ๖๔๕ การรับเงินค่าจ้างของผู้รับจ้างต้องเป็นไปโดยงวดๆ ไปหนึ่งงวดก่อนการส่งมอบงานได้

มาตรา ๖๔๖ ถ้าการจ้างให้ทำสิ่งเป็นงวดๆ และได้กำหนดเงินจำนวนหนึ่งงวดแล้ว ผู้ว่าจ้างต้องชำระส่วนเงินจ้างที่ตกลงกันนั้นเมื่อส่งมอบการจ้างที่ตกลงแล้วไป

579 647. — The contractor cannot claim more, nor the hirer of work pay less, than the price agreed, no matter what the actual labour was.

[86/80]

มาตรา ๖๔๘ — ถ้าสัญญาว่ากันโดยราคาประมาณอันผู้รับจ้างมิได้รับรองว่าประมาณเช่นนั้นถูกต้องและเป็นเหตุขาดไซ้ ถ้าราคาที่ทำกรงารนั้นเกินประมาณไป ท่านให้บังคับด้วยวิธีดังกล่าวต่อไปนี้ คือ

(๑) ราคาเกินประมาณไปไม่มากกว่าร้อยละห้า ผู้ว่าจ้างจำต้องรับการกรงารที่ท่านั้นและชำระสินจ้างให้

(๒) ถ้าราคาเกินประมาณไปมากกว่าร้อยละห้า ผู้ว่าจ้างอาจเรียกให้เพิกถอนสัญญาได้

581 649. — The hirer of work is bound to pay any excess of price caused by him.

582 650. — If the work is destroyed before delivery by *force majeure*, neither party is entitled to compensation.

มาตรา ๖๔๙ ผู้ว่าจ้างจำต้องชำระสินจ้างอันถ้าเหลือในการชงบงโคจ
ซึ่งคนก่อให้เกิดขึ้น

มาตรา ๖๕๐ ถ้ากรงารที่จ้างทำลงก่อนส่งมอบโดยเหตุสุดวิสัยไซ้ ท่านว่าคู่สัญญาทั้งสองฝ่ายไม่ชอบที่จะได้ค่าสินไหมทดแทน

583 651. — If the work is destroyed before delivery because the materials supplied by the hirer of work a defective or unsuitable, or through the act or fault of the hirer of work, the contractor is entitled to compensation for labour done and expenses incurred by him.

[86/83]

584 652. — As long as the work is not finished, the hirer of work can determine the contract on making compensation to the contractor for any injury resulting from the determination of the contract.

585 653. — A contract of hire of work may be determined at the death of the contractor by the heirs of the contractor giving notice to the hirer of work within two months after such death.

The hirer of work is bound to accept such part of the work as is already done, and to pay a reasonable price for it, provided that it be of some use to him.

๘๖/๘๓

๘๓

มาตรา ๖๕๑ ถ้าการจ้างนั้นทำโดยก่อนส่งมอบเพราะ
ตัวการที่ผู้จ้างเป็นผู้ส่งนั้นบกพร่อง ฤ็ไม่เหมาะแก่การที่จ้าง
เพราะความบกพร่องของความดีของผู้จ้างก็ดี ท่านว่าผู้รับจ้างชอบที่
จะได้ค่าสินไหมทดแทนแรงงานที่ทำการและค่าใช้จ่ายที่ได้เสียไป

มาตรา ๖๕๒ ถ้าการจ้างยังไม่แล้วเสร็จอยู่ครบใด เมื่อ
ผู้จ้างยอมเสียค่าสินไหมทดแทนแก่ผู้รับจ้างเพื่อความสะดวกอย่างใด
อันจะเกิดแต่การเลิกสัญญาแล้ว ก็อาจเลิกสัญญาได้

มาตรา ๖๕๓ อันสัญญาจ้างทำของนั้น ถ้าผู้รับจ้างตาย ทายาท
ของผู้รับจ้างจะเลิกเสียก็ได้ แต่ต้องบอกกล่าวแก่ผู้รับจ้างภายในสอง
เดือนนับแต่วันรับจ้างตาย
อนึ่งถ้าของที่ทำค้างอยู่จะเป็นประโยชน์แก่ผู้จ้างได้หรือไม่ ท่าน
ว่าผู้จ้างจำต้องรับไว้และชำระค่าจ้างให้ตามควร

586 654. — The contractor can sublet the whole or part of the contract to subcontractors unless the contract is one in which the personality of the contractor forms an essential part, but he remains liable for any act or fault of such subcontractors.

[86/84]

TITLE **VII** **VIII**. CARRIAGE.

587 655. — A carrier is a person whose business is to transport goods or passengers for a remuneration.

588 656. — The carriage of goods or passengers by the State Railways Department and of postal articles by the Department of Post and Telegraph are governed by the laws or regulations concerning such Departments.

The carriage of goods by sea is governed by the laws and regulations relating thereto.

96/84

